



### Accessibilité pendant une semaine ?

- Point accueil en LSF
- Permanence d'interprètes LSF/Français tout au long de la journée
- Traduction de tous les débats et toutes les rencontres (discussions après films, rencontres avec auteurs et réalisateurs, ...)
- Films en version originale (VO) et en version pour les Sourds et les Malentendants (VSM).

Plus de détails sur la grille horaire des films et des débats à l'accueil

### Comment réserver ?

- Entrée payante pour aller voir un film au cinéma (billet sur place ou à l'accueil du festival)
- Entrée gratuite pour les expos, les rencontres, les café-signes, les soirées du festival sauf la soirée du samedi 31 août : billetterie sur place (10 €)

### Où trouver le festival ?

La place du festival au chapiteau rouge en face de la Mairie de Douarnenez

### Y-a-t-il des bénévoles Sourds ?

Oui, ils sont dans tous les secteurs : accueil, entrées ciné, gobelets, journal vidéo, restaurant du midi, ...

### Où trouver plus d'informations ?

- [www.festival-douarnenez.com](http://www.festival-douarnenez.com) - 02 98 92 09 21
- Facebook : Festival de cinéma de Douarnenez et FCDSourds
- Mail : [mondedessourds@festival-douarnenez.com](mailto:mondedessourds@festival-douarnenez.com)



# 36<sup>e</sup> Festival de Cinéma de Douarnenez du 23 au 31 août 2013

Festival autour des cultures,  
peuples et langues minoritaires

Roms, Tsiganes et voyageurs  
Grand Cru Bretagne  
Monde des Sourds  
Dissidences : Trans et Intersexes  
Roumanie : une expérience cinématographique  
Grande Tribu

## Monde des Sourds

Programme  
(5<sup>e</sup> année)

Films, café-signes,  
librairie, expos, ateliers,

...

Déficient auditif, malentendant,  
handicapé...

Ce sont autant de mots réducteurs  
pour nous définir, nous, Sourds.

Indignons-nous !

La liberté est à vol de nos signes !

Arnaud Balard



En partenariat avec le Collectif Des Sourds du Finistère. Avec le soutien du CE Solidarité Ifremer.  
Ce projet a bénéficié du soutien de la Délégation générale à la langue française et aux langues de France  
(Ministère de la Culture et de la Communication)



Artiste surdiste, je dénonce, avec cette oeuvre, la pensée médicale qui ne perçoit l'enfant sourd, que par le prisme de réparation auditive, par la rééducation de la parole, mais qui oublie la langue des signes, comme accès à l'ETRE et aux savoirs.

La langue des signes n'est pas le repli sur soi, elle est l'ouverture aux autres. Elle n'est pas la langue de la dernière chance lorsque l'appareillage ne fonctionne pas, elle est la langue de toutes les chances. Le bébé-pile est une oeuvre manifeste, tout comme le dessin « Oisourd ».  
(Images sur la couverture de ce dépliant)

## Programme

### Films suivis d'une rencontre avec les réalisateurs/invités

- **Les voix d'El-Sayed** d'O. Adomi Leshem (52' - 2008 - Israël)
  - **Au-delà du silence** de Caroline Link (112' - 1996 - Allemagne)
  - **Avec nos yeux** de Marion Aldighieri (90' - 2012 - France)
  - **Deaf Jam** de Judy Lieff (70' - 2011 - USA)
  - **Culture signes** de Carole Sionnet (110' - 2013 - Japon/France)
- Voir la grille horaire à l'accueil ou sur le site internet



### Café-signes

#### « Territoire invisible : où sont les Sourds ? »

animé par Fabrice Bertin, avec des invités :

- Patrick Belissen (Président de l'association OSS 2007)
- Sophie Dalle-Nazébi (Sociologue, Websourd-R&D)
- Rachid Mimoun (Directeur de l'association Visuel-LSF)
- Catherine Vella (Maman entendante d'un enfant Sourd)

Vendredi 30 à 14 h 30 à l'hôtel de France



#### « Pour qui, pour quoi implanter les Sourds ! ? »

animé par Olivier Schetrit, avec des invités :

- Luc Burget (Président de l'association de Défense de pers. implantées cochléaires)
- Eric Lawrin (Lanceur d'alerte sur les dangers du dépistage)
- Dr Meynard (Psychanalyste)
- Bruno Moncelle (Ancien Président de l'association « Les Sourds en colère »)

Samedi 31 à 14 h 30 à l'hôtel de France



### Librairie

– Livres sur les Sourds

Toute la semaine, de 14 h à 22 h à la librairie du festival

– Rencontre « **Pourquoi les Sourds ont-ils des difficultés à l'écrit ?** »

avec Marie-Thérèse L'Huillier et Fabrice Bertin.

Mardi 27 à 10 h 30 à la tente « Labour »



– Rencontre et traduction d'un livre « **Les Sourds, une minorité invisible** »

avec Fabrice Bertin, écrivain. Traduit du français écrit vers la LSF.

Mercredi 28 à 15 h à la MJC (salle des Palabres)

### Expositions

– « **Le surdisme** » d'Arnaud Balard (Vernissage, dimanche 25 à 10 h)

– « **Mes images de la manifestation : contre la proposition de loi pour le dépistage précoce de la surdité** » de Mathieu Dutreige

Toute la semaine, de 14 h à 22 h, à la librairie du festival

– « **Totem Sourd** » de l'association OSS 2007

(réalisé par Arnaud Balard, Ginette Facchin, Juliette Dalle et Jacques Sangla)

De mercredi 28 à samedi 31, sur la place du festival



### Village d'associations

– Collectif Des Sourds du Finistère

– Association Française des Interprètes en Langue des Signes

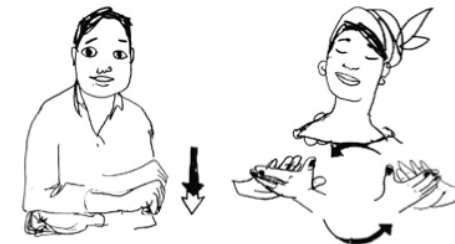
– Association Visuel-LSF

– Association OSS 2007

– Zadeaf : Projet collectif en LSF sur la ZAD

– Projet de 1 000 indignés photographiés

De mercredi 28 à samedi 31, de 14 h à 18 h, sur la place du festival



### Clip Pi Sourds

Jeudi 29 à 22 h 45 sous le chapiteau

### Chansons bilingues : spectacle de la Bilisko

Vendredi 30 à 22 h 45 sous le chapiteau

### Initiation LSF pour adultes, animée par Dominique Guernier

Jeudi 29 et vendredi 30 à 12 h et à 13 h à la MJC. Gratuit

### Atelier Breton pour adultes, animée par Eric Tymen

Jeudi 29 à 17 h sur la place du festival. Gratuit



### Atelier Enfants accompagné en LSF par Nicolas Cheucle

– Contes LSF animés par M.-T. L'Huillier : lundi 26 et mardi 27 à 14 h et à 16 h

– Jeux LSF animés par Dominique Guernier : jeudi 29 et vendredi 30 à 14 h et à 16 h

Programme plus détaillé à l'accueil. Sur inscription par mail ou à l'accueil